

Experience China

感知中國

最美中國人

中國美術作品展作品集

China erleben

Die schönsten Chinesen

Werke der Ausstellung chinesischer Malerei



中国文联出版社
<http://www.clapnet.cn>

感知中國

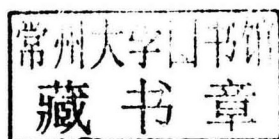
最美中國人

中國美術作品展作品集

China erleben

Die schönsten Chinesen

Werke der Ausstellung chinesischer Malerei



图书在版编目(CIP)数据

“感知中国·最美中国人”中国美术作品展作品集 /
中国美术家协会编. — 北京: 中国文联出版社, 2017.6
ISBN 978-7-5190-2847-3
I. ①感… II. ①中… III. ①绘画—作品综合集—中
国—现代 IV. ①J221
中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第140388号

“感知中国·最美中国人”中国美术作品展作品集

编者: 中国美术家协会

出版人: 朱庆
终审人: 奚耀华
责任编辑: 陈若伟
装帧设计: 雅昌设计中心·北京

复审人: 蒋爱民
责任校对: 傅泉泽
责任印制: 陈晨

出版发行: 中国文联出版社
地址: 北京市朝阳区农展馆南里10号, 100125
电话: 010-85923053(咨询) 85923000(编务) 85923020(邮购)
传真: 010-85923000(总编室), 010-85923020(发行部)
网址: <http://www.clapnet.cn> <http://www.claplus.cn>
E-mail: clap@clapnet.cn chenrw@clapnet.cn

印刷: 北京雅昌艺术印刷有限公司
装订: 北京雅昌艺术印刷有限公司
法律顾问: 北京天驰君泰律师事务所徐波律师
本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开本: 635*965 1/8
字数: 20千字 印张: 21.5
版次: 2017年6月第1版 印次: 2017年6月第1次印刷
书号: ISBN 978-7-5190-2847-3
定价: 360.00元

版权所有 翻印必究



文联社官微



文联社官网



文艺家官网

前言

今年是中德建交45周年，在中国国家主席习近平先生访德并出席G20峰会之际，“感知中国·最美中国人”画展来到欧洲艺术圣地之一的柏林，以中国人物画精品力作向德国受众传递来自中国人民的友好情谊。通过这些画作，朋友们可以更好地感受中国人的精神风貌，触摸当今中国发展变化的时代脉搏。

中国画家运用传统水墨技法艺术地再现了他们心目中最美的中国人形象，有雷锋、焦裕禄这样在中国家喻户晓的先锋模范，也有像齐白石、黄宾虹这样在中国绘画史上具有独特贡献的巨匠大师，更多的则是普普通通的中国百姓。他们来自不同行业、分属不同年龄和民族，但都呈现着中国人的勤劳、善良、美好、聪慧和执着。

画展汇集了76幅中国画作品，分别来自76位著名画家，多幅作品是画家们专为本次画展最新创作而成，风格多样，技法高超，代表了中国人物画的最新水平。76幅中国人物画连缀在一起，构成了最美中国人的群像长卷。

Vorwort

In diesem Jahr feiern China und Deutschland das 45-jährige Bestehen ihrer diplomatischen Beziehungen. Anlässlich des Deutschland-Besuchs und der Teilnahme am G20-Gipfel in Hamburg von Präsident Xi kommt die Ausstellung „China Erleben - Die Allerschönsten Chinesen“ mit einer Reihe von hervorragenden chinesischen Figurenmalereien nach Berlin, dem Zentrum der europäischen Kunst, mit einer Botschaft der Freundschaft aus den chinesischen Kunstkreisen an das deutsche Publikum. Die Ausstellung setzt sich zum Ziel, ein konstruktives Verständnis für die Haltung und mentale Einstellung des chinesischen Volkes sowie ein besseres Fühlen des Pulses von China heute zu erleichtern.

Die chinesischen Künstler haben mit Maltechniken der traditionellen chinesischen Tuschemalerei die allerschönsten Chinesen in ihren Herzen dargestellt, darunter auch Vorbilder für die Sittlichkeit wie Lei Feng und Jiao Yulu und Großmeister wie Qi Baishi und Huang Binhong, die in der chinesischen Kunstgeschichte besondere Beiträge geleistet haben. Aber die Mehrheit sind gewöhnliche Chinesen aus allen Branchen, die unterschiedlichen Altersgruppen und Volksgruppen angehören, gekennzeichnet durch Fleiß, Gütherzigkeit, Intelligenz und Ausdauer.

Die Ausstellung besteht aus 76 Kunstwerken von 76 chinesischen bekannten Künstlern, von denen die meisten speziell für diesen Zweck geschaffen wurden. Mit großer Stilvielfalt und hoher Kunstfertigkeit zeigen die ausgestellten Kunstwerke in einer erzählenden Weise den Status quo der chinesischen Figurenmalerei. Die Gemälde als Ganzes bilden eine lange Bildrolle der allerschönsten Chinesen.

Foreword

This year is the 45th anniversary of the establishment of Sino-German diplomatic relations. On the occasion of President Xi's visit to Germany and attendance at G20 Summit in Hamburg, "Experience China—the Most Beautiful Chinese" art exhibition comes to Berlin, the shrine of European art, with a galaxy of Chinese figure paintings, along with a message of friendship from the Chinese people back at home. The idea is to facilitate a more constructive understanding of the demeanor and mental outlook of the Chinese people as well as a more substantial feel of the pulse of China's development underway.

By way of traditional Chinese ink painting the artists artfully reproduce the most beautiful Chinese in their heart, including well-known role models like Lei Feng and Jiao Yulu for their morality, and grand masters like Qi Baishi and Huang Binhong for their unique contributions to Chinese painting. But the majority are ordinary Chinese people from all walks of life who, different in age and ethnic group as they are, share the same vein of diligence, kindheartedness, intelligence and perseverance.

The exhibition collects 76 works of art from 76 Chinese artists, most of which are specially made for this purpose. Diverse in style and superb in technique, they in a telling way demonstrate the status quo of Chinese figure painting. Put together, these paintings make a long scroll of the most beautiful Chinese.



感知中國

最美中國人

中國美術作品展作品集

China erleben

Die schönsten Chinesen

Werke der Ausstellung chinesischer Malerei

前言

今年是中德建交45周年，在中国国家主席习近平先生访德并出席G20峰会之际，“感知中国·最美中国人”画展来到欧洲艺术圣地之一的柏林，以中国人物画精品力作向德国受众传递来自中国人民的友好情谊。通过这些画作，朋友们可以更好地感受中国人的精神风貌，触摸当今中国发展变化的时代脉搏。

中国画家运用传统水墨技法艺术地再现了他们心目中最美的中国人形象，有雷锋、焦裕禄这样在中国家喻户晓的先锋模范，也有像齐白石、黄宾虹这样在中国绘画史上具有独特贡献的巨匠大师，更多的则是普普通通的中国百姓。他们来自不同行业、分属不同年龄和民族，但都呈现着中国人的勤劳、善良、美好、聪慧和执着。

画展汇集了76幅中国画作品，分别来自76位著名画家，多幅作品是画家们专为本次画展最新创作而成，风格多样，技法高超，代表了中国人物画的最新水平。76幅中国人物画连缀在一起，构成了最美中国人的群像长卷。

Vorwort

In diesem Jahr feiern China und Deutschland das 45-jährige Bestehen ihrer diplomatischen Beziehungen. Anlässlich des Deutschland-Besuchs und der Teilnahme am G20-Gipfel in Hamburg von Präsident Xi kommt die Ausstellung „China Erleben - Die Allerschönsten Chinesen“ mit einer Reihe von hervorragenden chinesischen Figurenmalereien nach Berlin, dem Zentrum der europäischen Kunst, mit einer Botschaft der Freundschaft aus den chinesischen Kunstkreisen an das deutsche Publikum. Die Ausstellung setzt sich zum Ziel, ein konstruktives Verständnis für die Haltung und mentale Einstellung des chinesischen Volkes sowie ein besseres Fühlen des Pulses von China heute zu erleichtern.

Die chinesischen Künstler haben mit Maltechniken der traditionellen chinesischen Tuschemalerei die allerschönsten Chinesen in ihren Herzen dargestellt, darunter auch Vorbilder für die Sittlichkeit wie Lei Feng und Jiao Yulu und Großmeister wie Qi Baishi und Huang Binhong, die in der chinesischen Kunstgeschichte besondere Beiträge geleistet haben. Aber die Mehrheit sind gewöhnliche Chinesen aus allen Branchen, die unterschiedlichen Altersgruppen und Volksgruppen angehören, gekennzeichnet durch Fleiß, Gutherzigkeit, Intelligenz und Ausdauer.

Die Ausstellung besteht aus 76 Kunstwerken von 76 chinesischen bekannten Künstlern, von denen die meisten speziell für diesen Zweck geschaffen wurden. Mit großer Stilvielfalt und hoher Kunstfertigkeit zeigen die ausgestellten Kunstwerke in einer erzählenden Weise den Status quo der chinesischen Figurenmalerei. Die Gemälde als Ganzes bilden eine lange Bildrolle der allerschönsten Chinesen.

Foreword

This year is the 45th anniversary of the establishment of Sino-German diplomatic relations. On the occasion of President Xi's visit to Germany and attendance at G20 Summit in Hamburg, "Experience China—the Most Beautiful Chinese" art exhibition comes to Berlin, the shrine of European art, with a galaxy of Chinese figure paintings, along with a message of friendship from the Chinese people back at home. The idea is to facilitate a more constructive understanding of the demeanor and mental outlook of the Chinese people as well as a more substantial feel of the pulse of China's development underway.

By way of traditional Chinese ink painting the artists artfully reproduce the most beautiful Chinese in their heart, including well-known role models like Lei Feng and Jiao Yulu for their morality, and grand masters like Qi Baishi and Huang Binhong for their unique contributions to Chinese painting. But the majority are ordinary Chinese people from all walks of life who, different in age and ethnic group as they are, share the same vein of diligence, kindheartedness, intelligence and perseverance.

The exhibition collects 76 works of art from 76 Chinese artists, most of which are specially made for this purpose. Diverse in style and superb in technique, they in a telling way demonstrate the status quo of Chinese figure painting. Put together, these paintings make a long scroll of the most beautiful Chinese.

图 版 | Die Malereien | Works



刘大为

1945 年生于山东。解放军艺术学院美术系教授，解放军美术创作院院长，中国美术家协会主席。

Liu Dawei

1945 in Shandong geboren, Professor der Abteilung Bildender Kunst der Akademie Bildender Kunst der VBA (Volksbefreiungsarmee), Leiter des Kunst-Instituts der VBA, Vorsitzender des Verbandes Chinesischer Bildender Künstler.

Liu Dawei

Born in Shandong in 1945. Professor at Fine Arts Department of PLA Academy of Art; dean of PLA Fine Arts Institute; and president of China Artists Association.

作品介绍：

作品主题是表现云南独龙江县县长优秀共产党员高德荣，受高黎贡雪山阻隔，独龙江地区每年竟有大半年与外界隔绝。在党中央的关怀下，打通七公里长隧道修筑高山公路，为山区人民造福。高县长为早日修好公路，常年坚守筑路第一线，在公路旁边工地草棚办公居住，全身心为人民服务，被誉为时代楷模、人民的好县长。

Über das Werk:

Das Werk hat ein hervorragendes Parteimitglied der KP China, Gao Derong, der Kreisvorsteher vom Landkreis Dulongjiang in der Provinz Yunnan ist, zum Thema. Die Gegend Dulongjiang wurde jedes Jahr sechs Monate lang durch schneebedeckte Berge von der Außenwelt abgeschnitten. Mit Unterstützung des Zentralkomitees der Partei ist eine Bergstraße mit einem Tunnel mit einer Länge von sieben Kilometern gebaut worden, die das Leben der Menschen in der Gebirgsgegend verbessert hat. Um diese Bergstraße schnellmöglichst fertig zu bauen, hat Gao Derong in einer kleinen Hütte in der Nähe von der Baustelle der Straße gewohnt. Er ist bekannt als Vorbild der Zeit und guter Kreisvorsteher für das Volk.

Introduction to Works:

The figure in the work is Gao Derong, an excellent communist and the county magistrate of N'Mai River County in Yunnan Province, which is hedged off from the outer world more than half a year by snowy Gaoligong Mountain. Under the care of the Party Central Committee, he led local people to dig a 7km-long tunnel and build a highway across the mountain, thus benefiting the public. In order to complete the project earlier, Mr. Gao had been staying at the first line of the construction all the year round, working and living in the thatched shack near the highway and serving the people wholeheartedly. He was honored as the model of the times and a good county magistrate of the people.

优秀共产党员高德荣是云南独龙族一名受党教育、真心雪山阻隔
 独龙族地区多年竟有大半时间与外界隔绝在党中央的关怀下打通
 七公里长隧道修筑高山公路为山区人民造福高县长为早日修好公
 路常年身穿筑路第一线在公路工地草棚办公居住全身心为人
 民服务被誉为当代楷模人民的好县长。未知若大為於獨龍江畔
 為高德榮縣長畫像



高德荣画像

Das Porträt von Gao Derong | Gao Derong's Portrait
164cm × 144cm

2015年 | 2015 | 2015

中国画 | Chinesische Malerei | Traditional Chinese painting